

「は」與「が」學習上所看到的變化 —以高雄第一科技大學應用日語系為例—

陳芳華

國立高雄第一科技大學 應用日語系碩士生

摘 要

副助詞「は」與格助詞「が」的區別在助詞中是屬於最難學的。理論上的研究很早就開始了，但是仍然很難讓高級學習者學會。本研究從數本文法書中選出「は」與「が」分類解釋最詳細的黃國彥·謝逸朗共著的文法書（民國71年出版），根據其中「表示敘述的主題」等7種「は」的用法，以及「現象句的主語」等10種「が」的用法，採問卷調查法意圖究明「は」與「が」在台灣日語教學上的問題，並探討教授法的改善之道。

筆者在一年裏對國立高雄第一科技大學應用日語系的學生舉行了「は」與「が」的測驗共3次。結果明顯呈現出：成績進步的用法、成績退步的用法、成績沒變動的用法。另外，提出能觀察得到的問題點，以求指導方法和學習方法的改善。

關鍵詞：日語學習經歷、指導情況、對於訂正的要求、學習情況、文法課

「は」と「が」習得に見る変化

—高雄第一科技大学応用日本語学科を例にして—

陳 芳華

国立高雄第一科技大学 応用日語系修士

要 旨

副助詞「は」と格助詞「が」の使い分けは助詞の中で最も難しいと言われ、理論的な研究は進んでいるが、未だに上級者であってもマスターさせるべく苦勞している。本稿では幾冊もある文法書の中から、「は」と「が」が最も詳細に分類されていた黄国彦・謝逸朗の著書を基に、「叙述を表す」等7種類の「は」の用法及び、「現象文の主語となる」等10種類の「が」の用法について、台湾における教育現場での指導状況を明らかにし、今後の指導に役に立つヒントを探る。

筆者は国立高雄第一科技大学応用日本語学科の学生に対し、1年を通して「は」と「が」のテストを合計3回行った。上達した用法、後退した用法、変動なしの用法がはっきり現われた。これにより、考えられる問題点、指導方法や学習方法の改善に向けての要望を提出する。

キーワード：日本語学習歴、指導状況、訂正に対する要望、習得状況

**The variation of using “wa” and “ga”
when learning Japanese.**

— Example taken from the National Kaohsiung

First University of Science and Technology Department of Japanese —

Fanghua Chen

Department of Japanese

National Kaohsiung First University of Science and Technology

Abstract

The most difficult part of particle grammar using usually be the studying of adverbial particle “wa” and case particle “ga”. Nowadays, as long as the theoretical study be growing, whether you are advanced or not you might have the same trouble to master it. From several grammatical textbooks, the one written by Huang Kuo-yen (黃國彥) and Hsieh Yi-lang (謝逸朗) (1982 publications) contained the most detailed explanations for “wa” and “ga” is selected in this research. According to the textbook, there are 7 usages of “wa” as “expressing narration subject” and 10 usages of “ga” as “phenomenal sentence subject”. A questionnaire is conducted in order to look into problems in Japanese teaching regarding “wa” and “ga” and probe into ways of improving teaching methods in Taiwan.

Focus on the students of National Kaohsiung First University of Science and Technology Department of Applied Japanese. We had 3 times tests about the “wa” and “ga” in a year. And we found 3 different kinds of situation are, improving, setback, and maintenance. In this case, we will find the improving ways of problems, teaching procedure and learning ways and see what we can do in it.

Keywords: Record of Japanese Language Study, the situation of guidance, the request of the correction, learning situation, the grammar class